

**PARDON du DANOUËT, BOURBRIAC 15 AOÛT.**

D'année en année, les festivités du Danouët se sont étoffées et cette année, elles commenceront le dimanche après-midi 10 août par « Fest ar Bugale », la fête des enfants, qui réunit les petits sonneurs, chanteurs, acteurs, harpeurs et musiciens bretonnants du Trégor et de Haute Cornouaille. Des jeux de « had pardon » sont organisés autour de la chapelle : baz-yod ; course en sac ; tir à la corde et aussi le Kastel Diwan (gros château gonflable) qui a toujours un gros succès.

Le jeudi 14 août, fest-noz avec des sonneurs de treujenn-gaol ; biniou-bombarde et chanteurs du coin.

**Le vendredi 15 août.**

Comme d'habitude les concours de danseurs fañch ou plin, comme vous voudrez, auront lieu durant tout l'après midi ainsi que les concours de sonneurs de marche et de danse, mais **les épreuves de mélodie, ont lieu le matin dès 11 h.** Les trois épreuves sont obligatoires, sauf pour les chanteurs qui n'ont pas d'épreuve de marche.

Les choses sérieuses commencent donc le vendredi matin, dès 11 h.

Cette année grande innovation, tous les participants aux différents concours ainsi que les membres du jury seront indemnisés sur la base de 250 francs chacun **à la condition d'avoir accompli toutes les épreuves de leur catégorie et de participer au fest-noz du vendredi soir**, pendant lequel seront proclamés les résultats et pendant lequel aura lieu aussi les traditionnels **dañs butun** pour les hommes et **dañs mouched** pour les femmes. Les coupes et les enveloppes ont remplacé depuis deux ans le traditionnel « maout », il faut bien avouer que la pauvre bête n'était elle, pas à la fête. Le dernier mouton du Danouët, gagné par Gilles Léhart en 1983 a passé un très agréable hiver en se faisant chouchouter à outrance.

Afin de faciliter l'organisation du repas de midi, les concurrents seraient bien aimables (s'ils veulent déjeuner) de s'inscrire avant le 1er août dernier délai, soit auprès de Michel Diridollou, le Danouët, 22390 Bourbriac, ☎

96 43 44 90. ou de Magdy Belle-go, Dastum Animation Formation ; 8, rue de l'Yser 22200 Guingamp, ☎ 96 21 35 82.

Bien que les épreuves des concours soient exclusivement de terroir « Plinn », les sonneurs et danseurs des autres pays seront bien sûr les bienvenus. L'an dernier pour le concours de danse « homme de moins de trente ans », la deuxième place est revenue à un Italien. Il faut dire que c'est un habitué du Danouët !

Rappel des instruments : biniou-bombarde ou cornemuse-bombarde ; accordéon ; treujenn-gaol et bien sûr chant.

**Résultats des concours de biniou-bombarde de Bégard, le 6 juillet.**

Pour une première édition les concours de Bégard ont été une réussite et d'un bon niveau.

*Epreuve traditionnelle :* marche, mélodie, danse d'un même terroir :

- Jacky Hetet et Jean Elie Le Goff ;
- Philippe Janvier et Alain Pennecc ;
- Balc'h et Guilcher ;
- Gilles Léhart et Pierre-Yves Le Braz ;

*Epreuve de composition :*

- Gilles Léhart et Pierre-Yves Le Braz ;
- Philippe Janvier et Alain Pennecc ;

Au total douze couples se sont présentés et de nombreux prix ont aussi été attribués aux danseurs. Longue vie donc aux concours de Bégard.

**Bonne nouvelle.**

Le groupe Tammles, s'est adjoint deux autres musiciens, un bassiste, Georges Pruvost et un batteur, Jean-François Picot pour sortir un 45 tours que vous pouvez vous procurer en écrivant à : Alain Pennec Tréfin, 56350 Rieux.

**Où trouver les éditions Dastum ?**

Sur stands :

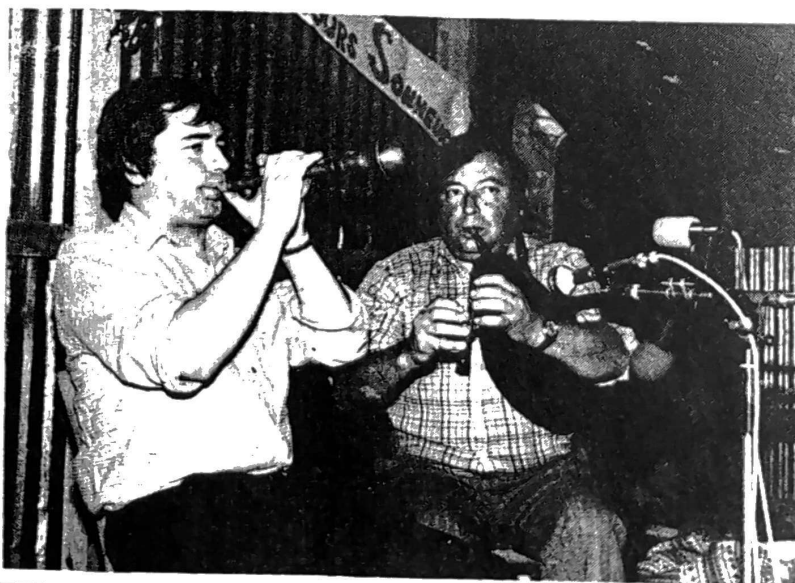
- Au festival de Cornouaille de Quimper ;
- Au festival interceltique de Lorient ;
- Au pardon du Danouët à Bourbriac ;
- Au festival de la St Loup à Guingamp ;
- A l'expo de la chapelle de la mairie du 1er au 21 août à Guingamp ;

- A la magnétothèque Dastum à Ti Kendalc'h St Vincent sur Oust ;
- A la médiathèque Dastum, 16 rue de Penhoët Rennes ;
- A la médiathèque Dastum, 36 rue de Moncontour Loudéac ;

Par correspondance en demandant le catalogue à Dastum diffusion, B.P.164, 36, rue de Moncontour, Loudéac cedex.

Et aussi chez les libraires et disquaires ayant un bon rayon sur la Bretagne.

Jacky Hetet et Jean Elie Le Goff, lauréats du 1er concours de Bégard, en catégorie traditionnelle, 1986.

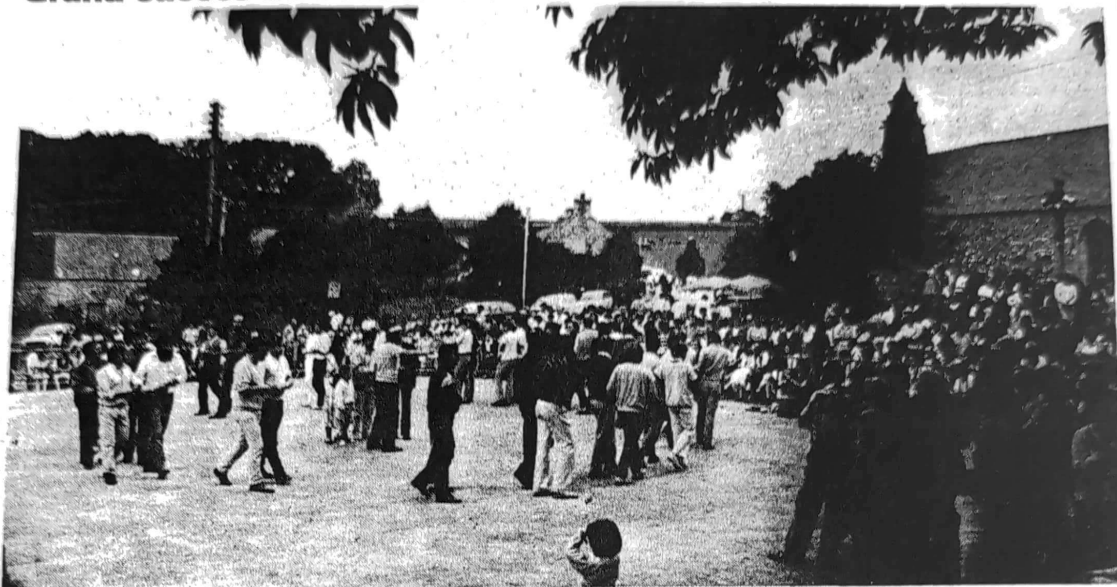


Le c'cko da 21 an 15 aout 1986

8 - l'écho de l'armor et de l'argoaot

## BOURBRIAC

### Grand succès du Festival de la "Dans Plinn" au Danouët



En ce mois d'août au soleil boudeur, les membres du Comité du Danouët craignaient quelque averse malencontreuse. Or, si le soleil est resté caché, le public, lui, fut au rendez-vous : nombreux et enthousiaste comme chaque année.

La belle chapelle du Danouët, qui appartenait autrefois au Marquis de La Fayette en personne, se révéla trop petite pour abriter les 400 fidèles de la messe en breton qui reprenaient en chœur tous les chants.

Les concours de sonneurs et de chanteurs réunirent en tout une vingtaine de couples concurrents : il fallut, pour juger tout le monde, jouer les prolongations pendant le fest-noz qui bénéficiait d'une exceptionnelle qualité tant des danseurs que des sonneurs et chanteurs. Un couple de jeunes sonneurs était venu... de Lyon, et Nono, fameux accordéoniste traditionnel, n'avait pas hésité à venir de Lorient... en taxi, pour ne pas rater le concours.

La foule des spectateurs est évaluée à plus de 1.500 personnes, dont des Anglais (bretonnants) et... un Américain ! La plupart des gens sont d'ailleurs des habitués, très attachés à cette formule d'authentique fête populaire.

Et au fameux "Koan vraz", on eut toutes les peines du monde à recevoir quelque 700 convives, une centaine de plus que l'an dernier !

Outre les concours de sonneurs, chanteurs et danseurs avaient

lieu : un grand concours de boules, une exposition d'affiches de festou-noz, une exposition sur les travaux et recherches du Club d'Histoire et d'Archéologie, et la jeune Béatrice Fabriès, du quartier, présentait ses dessins et bandes dessinées.



Résultats des concours :

**Concours de "Dans Plinn".** —  
**ENFANTS** : 1. Gwendal Lucas ; 2. Charles Lucas ; 3. Anne-Marie Le Bras et Yann Le Lay.

**FEMMES, 15 à 35 ans** : 1. M. Meynier (Plourivo) ; 2. N. Le Roux (Bonen) ; 3. I. L'Hostis (Paimpol).

**35-50 ans** : 1. M. Simon (Rostrenen) ; 2. Mme Le Bras (Lannion) ; 3. A. Le Roy (Bégard).

**Plus de 50 ans** : 1. R. Amiot (Locquirec) ; 2. M. Saladin (Plounévez-Quintin) ; 3. A. Prizé (Quintin).

**HOMMES, 15-35 ans** : 1. Y.-M. Le Bras (Lannion) ; 2. D. Troel



(Paris) ; 3. J.-Cl. Le Griguer (Ploubazlanec).

**35-50 ans** : 1. R. Cozler (Trémargat) ; 2. Y. Le Blond (Bégard) ; 3. R. Le Bastard (Plusquellec).

**Plus de 50 ans** : 1. A. Lucas (Plounévez-Quintin) ; 2. R. Thomas (Ploumagoar) ; 3. P. Le Felt (Lanrivain).

**Concours de sonneurs.** —  
**Accordéon diatonique** : 1. Nono.

**Couples bombarde et biniou kozh** : 1. Philippe-Thomas ; 2. Hétet-Le Goff ; 3. Lehart-Belvelos.

**Bombarde + biniou-bras** : 1. Pampanay-Lachater.

**Clarinette (Treujenn-gaol)** : 1. Le Lay-Jouan ; 2. Le Lay-Thomas ; 3. Jouve-Quemener.

**Concours de chanteurs (Kanha-Distkan)** : 1. Ollivier-Riou.

NB du sept 88

## Résultats des concours de Fañch-Plinn du Danouët à Bourbriac.

Beaucoup de monde le 15 août dernier à Bourbriac où se déroulait le pardon annuel, avec entre autres festivités les concours de sonneurs de biniou-bombarde ; treujenn-gaol ; accordéon diatonique.

Mélo die le matin, après la messe en breton, retransmise en direct sur Radio Kreiz Breizh (mais avant le muscadet). Marche et suite de danses l'après-midi, dans le cadre champêtre que les habitués retrouvent avec plaisir et que les nouveaux visiteurs ou participants découvrent avec étonnement, car outre les concours de sonneurs et danseurs, il y a aussi des concours de boules qui se terminent bien souvent en même temps que le fest-noz et aussi dans la chapelle, des expositions d'affiches ou de musique instrumentale ou d'artisanat local. Le Danouët ne se raconte pas, ne se visite pas, on s'y installe, certains pour la journée, d'autres pour la nuit, il y a toujours un coin pour piquer une tente. Mais voyons les résultats des concours.

Le **concours de sonneurs** fut d'un bon niveau, tant par la qualité des sonneurs présents, que par la présentation des thèmes abordés. Malgré tout, les trois premiers couples se sont nettement détachés de leurs autres concurrents grâce à leur excellent « jeu de couple », leur sonorité agréable, leur « tonus » dans la danse et leur manière de sonner « Plinn ».

Toutefois, il est à noter que pour l'épreuve de mélodie, trois couples étaient parfaitement accordés et... un seul couple seulement pour les épreuves de marche et de danse.

Le jury, composé de Yann Bars, Daniel Le Noan et Alain Michel, a accordé deux mentions spéciales :

– Une mention d'encouragement pour Vigouroux, pour sa manière de percevoir le style « Plinn » et de le retransmettre dans son jeu de biniou.

– Une seconde mention, pour les frères Gaumet, originaires du Goëlo mais habitant Lyon, qui nous ont agréablement surpris par leur mélodie et leur suite de danses. Des très jeunes à suivre. A noter qu'ils ont comme conseillère, Nicole Quéroux qui fut championne de Bretagne, il y a une vingtaine d'années.

Palmarès en biniou-bombarde :

- Thomas-Philippe ;
- Hétet-Le Goff ;
- Cornou-Léhart ;
- Léhart-Moal ;
- Kergosien-Jégou ; Vannetais en villégiature ;
- Castel-Vigouroux ;
- Le Balch-Le Guilcher ;
- Le Hir-Boderiou ;
- Pampanay-Lachater, en braz ;
- Paotred Gaumet.

Palmarès en treujenn-gaol :

- Le Lay-Jouan ;
- Le Lay-Thomas ;
- Jouve-Quemener.

Accordéon diatonique :

- Kistrebert dit Nono ;

**Concours de danse :**

Enfants de moins de quinze ans, dont un garçon de six ans qui a fait l'admiration de tous.

- Gwendal Lucas ;
- Charles Lucas ;
- Anne Marie Le Braz ;
- Jérôme Le briguer ;
- Vanessa Le Couster ;
- Lénaig Galopin ;
- Yann Le Lay.

Femmes de 15 à 35 ans :

- Mikaëla Meunier de Plourivo ;
- Nadia Le Roux de Bonen ;
- Isabelle L'Hostis de Paimpol.

Femmes de 35 à 50 ans

- Maryvonne Simon de Rostrenen ;
- M. le Braz de Lannion ;
- Annick Le Roy de Bégard.

Femmes de plus de 50 ans :

- Renée Amiot ;
- Marie Saladin de Plounevez-Quintin ;
- Anna Prize de Plounevez-Quintin.

Hommes de 15 à 35 ans :

- Yves-Marie Le Braz de Lannion ;
- Daniel Troël de Paris
- Claude Le Griguer de Ploubazlanec.

Hommes de 35 à 50 ans :

- Roger Cozler de Trémargat ;
- Yves Le Blond de Bégard ;

Hommes de plus de 50 ans :

- Arthur Lucas de Plounevez-Quintin ;
- René Thomas de Plounevez-Quintin ;
- Pierre Le Felt de Lanrivain.

Le **concours de chants** a été difficile à juger, une formation impromptue de trois excellents

chanteurs, qui n'a pas donné ce que le public attendait semble-t-il ; une originalité dans le texte dans la prestation de Mmes Ribaut et Huet ; le punch habituel de Corade et Venner ; Cela a donné le palmarès suivant :

- Riou et Ollivier ;
  - Quemener-Guillou-Ebrel ;
  - Corade et Vener ;
- et ex-quo : Mmes Ribaut et Huet, avec Bouillonnet et Simon. Selon certains chanteurs eux-mêmes, une préparation plus sérieuse aurait été nécessaire.

En attendant les concours 87, le comité du Danouët ; le comité d'aide au Tiers-Monde de Bourbriac ; Diwan et Dastum vous recommandent de **réserver** dès maintenant la soirée du **20 Décembre**, pour participer au traditionnel **Fest-noz Nedeleg de solidarité**. Où ? au Danouët en Bourbriac evel just !.



## Concours de sonneurs de la Saint-Loup à Guingamp le 16 août.

Deux couples de sonneurs seulement se sont présentés au concours, alors qu'il y avait six couples l'an dernier.

La mélodie et la suite de danses devaient être du même terroir, ce dernier étant laissé au libre choix des concurrents.

Concours libre :

- Kergosien-Jégou ;
- Pinc-Kerboeuf.

Concours de dérobee :

- Pinc-Kerbœuf ;
- Kergosien-Jégou.